

Risalah ini telah diterjemahkan ke dalam bahasa-bahasa berikut:

- Afrikaans
- Arab
- Belanda
- Cina (Ringkas)
- Cina (Tradisional)
- Croat
- Greek
- Hindi
- Indonesia
- Itali
- Jerman
- Macedonia
- Melayu
- Perancis
- Poland
- Punjabi
- Sepanyol
- Serbia
- Tagalog (Filipino)
- Vietnam

Sila layari Healthy WA untuk memuat turun risalah yang telah diterjemahkan: [www.health.wa.gov.au](http://www.health.wa.gov.au)



Khidmat Jurubahasa – anda boleh mendapatkan khidmat jurubahasa sekiranya memerlukan bantuan untuk bercakap dengan pihak perkhidmatan kesihatan dalam bahasa anda.

## Bantuan Perancangan Penjagaan Awal melalui Telefon 9222 2300

[acp@health.wa.gov.au](mailto:acp@health.wa.gov.au)  
[www.health.wa.gov.au/advancecareplanning](http://www.health.wa.gov.au/advancecareplanning)

Penerangan • nasihat • sumber • ePembelajaran



Dokumen ini boleh disediakan dalam format alternatif jika diminta untuk orang kurang upaya.

Produced by WA Cancer and Palliative Care Network  
© Department of Health 2017

Copyright to this material is vested in the State of Western Australia unless otherwise indicated. Apart from any fair dealing for the purposes of private study, research, criticism or review, as permitted under the provisions of the *Copyright Act 1968*, no part may be reproduced or re-used for any purposes whatsoever without written permission of the State of Western Australia.

[healthywa.wa.gov.au](http://healthywa.wa.gov.au)



Government of Western Australia  
Department of Health

Malay

## Perancangan Penjagaan Awal

Merancang penjagaan  
kesihatan anda



**Jika anda sakit teruk atau cedera parah, siapakah yang dapat membantu membuat keputusan penjagaan untuk anda?**

lebih sihat • lebih terjaga • lebih bernilai

WCP-013363 OCT-17

# Perancangan Penjagaan Awal

## Apakah Perancangan Penjagaan Awal?

Perancangan Penjagaan Awal bererti merancang penjagaan kesihatan anda untuk masa akan datang. Perancangan ini adalah untuk mereka yang berusia 18 tahun ke atas. Melalui satu proses tiga langkah, anda dapat menentukan apa yang harus ditanya, kepada siapa, dan cara melaksanakan rancangan.

### 1. Bertanya



Bertanyalah tentang:

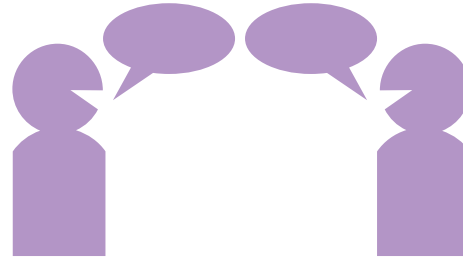
- apakah pilihan penjagaan kesihatan anda
- apakah yang boleh terjadi kepada anda di masa akan datang
- di manakah anda boleh mendapatkan penerangan lanjut
- dengan siapakah anda boleh berbincang.

#### Ingatlah

Anda boleh meminta bantuan jurubahasa, jika perlu.

*Perancangan*

### 2. Berbincang



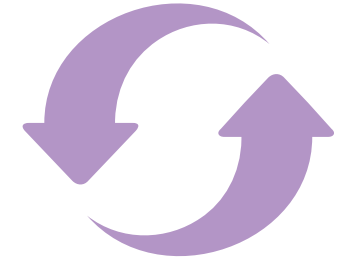
Anda boleh berbincang dengan:

- pasangan hidup / keluarga / sahabat
- doktor
- profesional kesihatan
- ketua atau penasihat agama
- rangkaian sokongan komuniti
- Penjaga Kekal\*  
(jika anda telah melantiknya).

\* Penjaga Kekal adalah orang yang dilantik oleh anda untuk membuat keputusan tentang hal-hal peribadi, gaya hidup dan rawatan perubatan apabila anda tidak berupaya lagi.

*Penjagaan*

### 3. Laksanakan



Anda boleh:

- beritahu orang lain apakah yang penting bagi anda
- teruskan perbincangan
- tuliskan semuanya
  - Advance Health Directive (Arahan Perubatan Awal)
  - Enduring Power of Guardianship (Surat Kuasa Penjagaan Kekal)
  - Advance Care Plan (Rancangan Penjagaan Awal)

*Awal*